

December 20-26, 2021	.20 bis .26 Dezember, 2021
Christmas	Weihnachten
“THE MATCHLESS GIFT OF GOD’S SON”	„DIE UNVERGLEICHLICHE GABE GOTTES – SEIN SOHN“

<p>Summary: <i>Christmas, to the Latter-day Saint, is both reminiscent and prophetic—a reminder of two great and solemn events, which will yet be regarded universally as the mightiest and most wonderful happenings in the history of the human race. These events were predestined to take place upon this planet before it was created. One of these was the coming of the Savior in the meridian of time, to die for the sins of the world; and the other is the prospective event of the risen and glorified Redeemer, to reign upon the earth as King of kings.”</i> <i>Millennial Star, 70:1 (January 2, 1908)</i></p>	<p>Zusammenfassung: <i>Weihnachten ist für den Heiligen der Letzten Tage sowohl eine Erinnerung als auch eine prophetische Erinnerung – eine Erinnerung an zwei große und feierliche Ereignisse, die dennoch allgemein als die mächtigsten und wunderbarsten Ereignisse in der Geschichte der Menschheit angesehen werden. Diese Ereignisse waren prädestiniert dafür, sich auf diesem Planeten zu ereignen, bevor er erschaffen wurde. Eine davon war das Kommen des Erretters im Meridian der Zeit, um für die Sünden der Welt zu sterben; und das andere ist das zukünftige Ereignis des auferstandenen und verherrlichten Erlösers, um als König der Könige auf Erden zu regieren.“</i> <i>Millennial Star, 70:1 (2. Januar 1908)</i></p>
--	---

<p>Supplemental Jewish and Holy Land Insights</p> <p>How is Christmas in Israel? Most people in Israel, do not celebrate Christmas. The Jewish population is busy at about the same time of year celebrating <i>Hanukkah</i>, instead. Both are festivals-of-lights, with gift giving. One day of gifts at Christmas, and eight days of gifts at <i>Hanukkah</i>. My five Jewish-Latter-day Saint children wanted to celebrate both. Expensive! About 8-million people live in Israel, 6-million Jews and about 2-million Arabs. Close to 10% of the Arabs are Christian, who celebrate one of up to three Christmas holidays. Many tourists travel to Israel to experience this important Christian event. Surprise! They find it quite “un-Christmassy.” However, there are still some shops in small Christian communities and in Jerusalem’s Old City Christian Quarter with delightful Christmas gifts and decorations.</p>	<p>Ergänzende Jüdische und Heilige Land Einsichte</p> <p>Wie ist Weihnachten in Israel? Die meisten Menschen in Israel feiern kein Weihnachten. Die jüdische Bevölkerung ist stattdessen etwa zur gleichen Jahreszeit damit beschäftigt, Chanukka zu feiern. Beide sind Festivals-of-Lights, mit Geschenken. Ein Geschenktag zu Weihnachten und acht Tage lang zu Chanukka. Meine fünf jüdischen Kinder der Heiligen der Letzten Tage wollten beide feiern. Teuer! In Israel leben etwa 8 Millionen Menschen, 6 Millionen Juden und etwa 2 Millionen Araber. Fast 10 % der Araber sind Christen, die einen von bis zu drei Weihnachtsfeiertagen feiern. Viele Touristen reisen nach Israel, um dieses wichtige christliche Ereignis zu erleben. Überraschung! Sie finden es ziemlich „unweihnachtlich“. Es gibt jedoch noch einige Geschäfte in kleinen christlichen Gemeinden und im christlichen Viertel der Altstadt von Jerusalem mit entzückenden Weihnachtsgeschenken und Dekorationen.</p>
---	--

What is Christmas in Bethlehem, Israel like?

Just a few miles away from Jerusalem, in Bethlehem, the oldest, still-existing church in history (150 AD), the Church of Nativity, has special celebrations, decorated with flags and tinsel every Christmas season. Three religions claim ownership, Greek Orthodox, Armenian and Catholic. Below that building is believed to be the site of the birth of Jesus. Precipitous steps lead down to a cramped grotto where hanging lamps, gold laced curtains and a silver star embedded on the marble floor, mark the traditional birthplace. The three churches have strict meeting times for their Mass and worship procedures. They keep each other on a strict, to-the-minute timing, so that ownership is not extended beyond age-old agreements. Thronging crowds gather and wait to “see.” Sometimes, it may seem that the name Bethlehem should be pronounced “bedlam.”

Wie ist Weihnachten in Bethlehem, Israel?

Nur wenige Kilometer von Jerusalem entfernt, in Bethlehem, feiert die älteste noch existierende Kirche der Geschichte (150 n. Drei Religionen beanspruchen den Besitz, die griechisch-orthodoxe, die armenische und die katholische. Unter diesem Gebäude soll sich der Ort der Geburt Jesu befinden. Steile Stufen führen hinunter zu einer engen Grotte, in der Hängelampen, goldbesetzte Vorhänge und ein in den Marmorboden eingelassener silberner Stern das traditionelle Geburtshaus markieren. Die drei Kirchen haben strenge Versammlungszeiten für ihre Gottesdienste und Gottesdienste. Sie halten sich gegenseitig nach einem strengen, minutengenauen Timing, so dass das Eigentum nicht über uralte Vereinbarungen hinausgeht. Eine drängende Menschenmenge versammeln sich und warten darauf, „zu sehen“. Manchmal scheint es, als ob der Name Bethlehem „bedlam“ (durcheinander) ausgesprochen werden sollte.

What other cave-like grottos are there?

Just a few yards away, is another below-ground-level room, underneath the Catholic Church. It is simple and calm. The tradition states this is where Jerome (347-420 AD) translated the Old Testament Hebrew scriptures and the New Testament Greek scriptures into the “common language,” the Vulgate or early Latin language. In September 1972, my friend, the John Tvedtnes (1941-2018), was there with President of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, Harold B. Lee (1899-1973). The small group quietly pondered the first Christmas event. After some time, Lee, softly interrupted the silence and said, “We are close to where the Savior was born.” He was able to look past the many tinsel trappings of religious worship and feel the precious original nativity scene.

Welche anderen höhlenartigen Grotten gibt es?

Nur wenige Meter entfernt befindet sich ein weiterer unterirdischer Raum unter der katholischen Kirche. Es ist einfach und ruhig. Die Überlieferung besagt, dass Hieronymus (347-420 n. Im September 1972 war mein Freund, der John Tvedtnes (1941-2018), mit dem Präsidenten der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage, Harold B. Lee (1899-1973), dort. In aller Stille dachte die kleine Gruppe über die erste Weihnachtsveranstaltung nach. Nach einiger Zeit unterbrach Lee sanft die Stille und sagte: „Wir sind nahe am Geburtsort des Erretters.“ Er konnte an den vielen Lametta-Insignien religiöser Anbetung vorbeischaun und die kostbare Originalkrippe spüren.

<p>What causes the different Christmas dates by different religions? Roman Catholics and Protestants celebrate on December 25, of the “Gregorian” Calendar (it only started in 1582 AD), however, using the “Julian” calendar (started in 46 BC), the Greek Orthodox, Armenian and Coptic Christians celebrate on January 6 or 7. Calendar differences have some Christians celebrating even later. So, in fact, Christians in Israel and surrounding countries have several Christmas holidays.</p>	<p>Was verursacht die unterschiedlichen Weihnachtsdaten der verschiedenen Religionen? Katholiken und Protestanten feiern am 25. Dezember des „gregorianischen“ Kalenders (er begann erst 1582 n. Chr.), jedoch feiern die griechisch-orthodoxen, armenischen und koptischen Christen nach dem „julianischen“ Kalender (beginnend 46 v. Chr.) 6 oder 7. Kalenderunterschiede haben einige Christen zum Feiern noch später. Tatsächlich haben Christen in Israel und den umliegenden Ländern mehrere Weihnachtsfeiertage.</p>
<p>Where does the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints come up with April 6 as the birth of Jesus? The official restoration of the Church was on 6 April 1830, “. . . Being one thousand eight hundred and thirty years since the coming of our Lord and Savior in flesh . . .” (Doctrine and Covenants 20:1) That April 6th, was the date in the solar-based, 16th century, Gregorian calendar (that didn’t exist in Jesus’ time). However, in the lunar-based, Biblical, Jewish calendar, still in use, that day was the “first full moon after the first day of spring,” it was the beginning of Passover week (a seven-day celebration)! The very day Jews begin celebrating being delivered from Egypt, (a High-Day, an extra Sabbath) is when the deliverance from Christian apostacy began.</p>	<p>Wo findet die Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage den 6. April als Geburt Jesu? Die offizielle Restaurierung der Kirche war am 6. April 1830. “. . . im vierten Monat und am sechsten Tag des Monats, der April genannt wird“ (Lehre und Bündnisse 20:1). Dieser 6. April war das Datum im gregorianischen Kalender des 16. Jahrhunderts auf Sonnenbasis (der zur Zeit Jesu nicht existierte). Im biblisch-jüdischen Kalender, der auf dem Mond basiert und immer noch verwendet wird, war dieser Tag jedoch der „erste Vollmond nach dem ersten Frühlingstag“, es war der Beginn der Passahwoche (einer siebentägigen Feier)! An dem Tag, an dem Juden beginnen, ihre Befreiung aus Ägypten zu feiern (ein Hochtag, ein zusätzlicher Sabbat), begann die Befreiung vom christlichen Abfall.</p>
<p>May I sing “Happy Birthday” to my Savior? Years ago, another guide in Israel begged me to replace her as a guide for a German speaking Christian group, as she was ill and unable to speak. I was available and hurried to the Jordanian border to meet the Pastor and his flock. Surprised at her “replacement,” he asked my name and where I was from. “Daniel, born in Haifa, son of German parents who survived the Holocaust” were the words that fell from my lips. He was visibly upset and said, “I want a</p>	<p>Darf ich meinem Erretter „Happy Birthday“ singen? Vor Jahren bat mich eine andere Führerin in Israel, sie als Führerin für eine deutschsprachige christliche Gruppe zu ersetzen, da sie krank war und nicht sprechen konnte. Ich war verfügbar und eilte zur jordanischen Grenze, um den Pastor und seine Herde zu treffen. Überrascht von ihrem „Ersatz“, fragte er nach meinem Namen und woher ich komme. „Daniel, geboren in Haifa, Sohn deutscher Eltern, die den Holocaust überlebt haben“ waren die Worte, die mir über die Lippen kamen. Er war sichtlich aufgebracht und sagte: „Ich möchte einen christlichen</p>

<p>Christian guide.” I replied, I’m a believer, I hope you won’t be disappointed!” The tour went well, until we arrived at the Hills of Bethlehem. We read the nativity account, accompanied by sheep and shepherds. I suggested we sing Christmas songs, even though it was summertime. He objected; I sang to the touring guests. Repeating that account to one of my Latter-day Saint groups, a Bishop, shared a sweet story of a young autistic lad who was assigned to lead the singing in Priesthood meetings. The young man selected a Christmas carol every week! I guess it’s okay to sing “Happy Birthday” to Jesus, every day, anytime.</p>	<p>Führer.“ Ich habe geantwortet, ich bin ein Gläubiger, ich hoffe, Sie werden nicht enttäuscht sein!“ Die Tour verlief gut, bis wir bei den Hügeln Bethlehem ankamen. Wir haben die Schriften, begleitet von Schafen und Hirten. Ich schlug vor, wir singen Weihnachtslieder, obwohl es Sommer war. Er widersprach; Ich sang zu den Tourgästen. Als ich diesen Bericht einer meiner Gruppen der Heiligen der Letzten Tage, einem Bischof, wiederholte, erzählte ich eine süße Geschichte von einem jungen autistischen Jungen, der beauftragt wurde, den Gesang in den Priestertumsversammlungen zu leiten. Der junge Mann wählte jede Woche ein Weihnachtslied aus! Ich denke, es ist in Ordnung, Jesus jeden Tag und jederzeit „Happy Birthday“ zu singen.</p>
<p>Who are, and where were the ‘wise men?’ Middle Eastern Christians have a tradition of three wise men or Magi that come from the East bearing gifts for a newborn King. Even scriptures tell us of Herod the Great receiving those visitors who were seeking the child “King of The Jews.” Conniving Herod told them to let him know when they found him, so he could reverence the “child-to-be-king.” When they did not return, Herod ordered all the children killed in the Bethlehem area who were two-years old and under. “Now when Jesus was born in Bethlehem of Judæa in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem, Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him. When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him. And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born. And they said unto him, In Bethlehem of Judæa: for thus it is written by the prophet, And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule</p>	<p>Wer sind und wo waren die „Weisen“? Christen im Nahen Osten haben eine Tradition von drei Weisen oder Magiern, die aus dem Osten kommen und Geschenke für einen neugeborenen König bringen. Sogar die heiligen Schriften erzählen uns von Herodes dem Großen, der die Besucher empfing, die das Kind „König der Juden“ suchten. Der hinterhältige Herodes sagte ihnen, sie sollten ihn wissen lassen, wenn sie ihn fanden, damit er das „Kind-zu-König“ verehren konnte. Als sie nicht zurückkehrten, befahl Herodes, alle Kinder, die zwei Jahre alt und jünger waren, in der Gegend von Bethlehem zu töten. „Als Jesus zur Zeit des Königs Herodes in Betlehem in Judäa geboren worden war, kamen Sterndeuter aus dem Osten nach Jerusalem und fragten: Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben seinen Stern aufgehen sehen und sind gekommen, um ihm zu huldigen. Als König Herodes das hörte, erschrak er und mit ihm ganz Jerusalem. Er ließ alle Hohenpriester und Schriftgelehrten des Volkes zusammenkommen und erkundigte sich bei ihnen, wo der Messias geboren werden sollte. Sie antworteten ihm: In Betlehem in Judäa; denn so steht es bei dem Propheten: <i>Du, Betlehem im Gebiet von Juda, bist keineswegs die unbedeutendste unter den führenden</i></p>

my people Israel. Then Herod, when he had privily called the wise men, inquired of them diligently what time the star appeared. And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring me word again, that I may come and worship him also. When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was. When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy. And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh. And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way. **(Matthew 2:1-16)**

Städten von Juda; denn aus dir wird ein Fürst hervorgehen, der Hirt meines Volkes Israel. Danach rief Herodes die Sterndeuter heimlich zu sich und ließ sich von ihnen genau sagen, wann der Stern erschienen war. Dann schickte er sie nach Betlehem und sagte: Geht und forschet sorgfältig nach, wo das Kind ist; und wenn ihr es gefunden habt, berichtet mir, damit auch ich hingehe und ihm huldige. Nach diesen Worten des Königs machten sie sich auf den Weg. Und der Stern, den sie hatten aufgehen sehen, zog vor ihnen her bis zu dem Ort, wo das Kind war; dort blieb er stehen. Als sie den Stern sahen, wurden sie von sehr großer Freude erfüllt. Sie gingen in das Haus und sahen das Kind und Maria, seine Mutter; da fielen sie nieder und huldigten ihm. Dann holten sie ihre Schätze hervor und brachten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhe als Gaben dar. Weil ihnen aber im Traum geboten wurde, nicht zu Herodes zurückzukehren, zogen sie auf einem anderen Weg heim in ihr Land.“ **(Matthäus 2,1-16)**

How could the “Wisemen” be at Christmas Nativity Scene?

Somehow, many nativity sets show the wise men at the birth even though the scriptures indicate a time frame of about two years later. Likewise, countless nativity scenes depict the wise men as two light-skinned, and one dark-skinned person. Throughout the world, these scenes have a pleasant symbolism, dark skinned and light skinned – worshipping the Messiah of all mankind. “Matthew’s account of ‘wise men from the east’ coming to Jerusalem and Bethlehem in search of the Christ Child is sometimes recited as a visit of three Magi. Actually, there is no historical basis for the prevailing legend that they were from the apostate Persian cult or that they were three in number. It is much more probable that they were devout men who knew of our Lord’s coming advent, including the promise that a new star would arise, and that they came as prophets of any age would have done to worship their King. It is clear, that they were

Wie könnten die „Weise“ an der Weihnachtskrippe sein?

Irgendwie zeigen viele Krippensets die Weisen bei der Geburt, obwohl die Schriften einen Zeitrahmen von etwa zwei Jahren angeben. Ebenso zeigen unzählige Krippen die Weisen als zwei hellhäutige und eine dunkelhäutige Person. Überall auf der Welt haben diese Szenen eine angenehme Symbolik, dunkelhäutig und hellhäutig – sie verehren den Messias der gesamten Menschheit. „Matthäus’ Bericht über ‚weise Männer aus dem Osten‘, die auf der Suche nach dem Christkind nach Jerusalem und Bethlehem kamen, wird manchmal als Besuch der Heiligen Drei Könige rezitiert. Tatsächlich gibt es keine historische Grundlage für die vorherrschende Legende, dass sie aus dem abtrünnigen persischen Kult stammten oder dass es sich um drei handelte. Es ist viel wahrscheinlicher, dass sie fromme Männer waren, die von der Ankunft unseres Herrn wussten, einschließlich der Verheißung, dass ein neuer Stern aufgehen würde, und dass sie kamen, wie es Propheten jeden Alters getan hätten, um ihren König anzubeten. Es ist klar, dass sie im Einklang mit dem Herrn waren

<p>in tune with the Lord and were receiving revelation from him, for they were ‘warned of God in a dream that they should not return to Herod.’ (Matt. 2:12.)” (Bruce R. McConkie, Mormon Doctrine, p.462)</p>	<p>und Offenbarungen von ihm erhielten, denn sie wurden ‚im Traum vor Gott gewarnt, dass sie nicht zu Herodes zurückkehren sollten‘ (Mt 2,12).“ (Bruce R McConkie, Mormonenlehre, S. 462)</p>
<p>What likelihood were the three Book of Mormon Prophets, the “wisemen?” There are three Book of Mormon prophets in this particular time frame who prophesied the Lord’s imminent coming. These three also seemed to “disappear, or “were not heard of again,” an Alma, Samuel the Lamanite, and a Nephi. Alma and Nephi had light skin and Samuel the Lamanite, likely, a darker skin. (Alma 45:18, Helaman 16:7-8, 3 Nephi 1:3, 3 Nephi 2:9) “Our Lord’s birth into mortality was accompanied by the appearance of a new star in the heavens. One of Samuel the Lamanite’s Messianic prophecies foretold this heavenly sign (Hela. 14:5), and the Nephites knew of the promised birth because they saw the new star that arose according to Samuel’s word. (3 Ne. 1:21.)” (Bruce R. McConkie, Mormon Doctrine, p.765) There’s a ‘made-in-Bethlehem’ nativity scene in my home, with wise men. I’ve placed the “holy visitors” on the other side of the room, a distance off!</p>	<p>Wie wahrscheinlich waren die drei Propheten im Buch Mormon, die „Weise“? In diesem besonderen Zeitrahmen gibt es drei Propheten des Buches Mormon, die das bevorstehende Kommen des Herrn prophezeiten. Diese drei schienen auch „zu verschwinden oder „man hörte nicht wieder von“, ein Alma, Samuel der Lamanite und ein Nephi. Alma und Nephi hatten helle Haut und Samuel der Lamanite wahrscheinlich eine dunklere Haut. (Alma 45:18, Helaman 16:7-8, 3 Nephi 1:3, 3 Nephi 2:9) „Die Geburt unseres Herrn in die Sterblichkeit wurde vom Erscheinen eines neuen Sterns am Himmel begleitet. Eine der messianischen Prophezeiungen Samuels des Lamaniten sagte dieses himmlische Zeichen voraus (Hela 14:5), und die Nephiten wussten von der verheißenen Geburt, weil sie den neuen Stern sahen, der gemäß Samuels Wort aufging. (3 Ne. 1:21.)“ (Bruce R. McConkie, Mormon Doctrine, S. 765) Bei mir zu Hause gibt es eine Krippe „in Bethlehem hergestellt“ mit weisen Männern. Ich habe die „heiligen Besucher“ auf der anderen Seite des Raumes platziert, in einiger Entfernung!</p>
<p>How many times have I venerated Christmas? Celebrating Christmas annually is expected. As an Israeli tour guide for more than forty-years, I’ve been to the hills of Bethlehem close to a thousand times. Add to that, repeatedly listening to carols and thanking God the Father for sending His begotten Son, I’ve celebrated Christmas many thousands of times. For a Jew, that is a humbling record!</p>	<p>Wie oft habe ich Weihnachten verehrt? Es wird erwartet, dass jährlich Weihnachten gefeiert wird. Als israelischer Reiseleiter war ich seit mehr als vierzig Jahren fast tausend Mal auf den Hügeln von Bethlehem. Hinzu kommt, dass ich wiederholt Weihnachtslieder gehört und Gott dem Vater dafür gedankt habe, dass er seinen gezeugten Sohn geschickt hat, und habe Weihnachten viele tausend Male gefeiert. Für einen Juden ist das eine demütigende Bilanz!</p>